

Pioneer

TS-WX304T 1300W MAX./NOM. 300W

BASS REFLEX SUBWOOFER ENCEINTE D'EXTREME-GRAVE BASS REFLEX SUBWOOFER BASS REFLEX СУБУФЕР С ФАЗОИНВЕРТОРОМ

Be sure to read this instruction manual before installing this speaker.

Vor dem Einbau des Lautsprecher, verfehlen Sie nicht diese Vorschrift zu lesen.

Prrière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter le haut-parleur.

Prima di installare l'alttoparlante leggete tassativamente le istruzioni.

Antes de instalar el altavoz es importante que lea estas instrucciones.

Leia este manual de instruções antes de instalar o alto-falante.

Обязательно прочитайте зто руководство перед подключением динамика.

安裝揚聲器前，務須先看本使用說明書。

تأكد من قراءة كتيب التعليمات هذا قبل تركيب السماعة.

⚠WARNING

- Install this speaker where it will not obstruct and will not be a danger to passengers in emergency stop.
- TO PREVENT ELECTRICAL SHOCK, FIRE AND OTHER INJURY, Before drilling any mounting holes, make sure you do not damage anything behind, such as the gas lines, brake lines or electrical wiring.
- Use only the parts supplied, These parts are designed to help you securely install this speaker.
- Do not install the TS-WX304T anywhere it can get wet.
- Do not put your hand or any other thing in the duct, or injury or damage to the loudspeaker may result.
- While driving keep your listening volume at a level which does not mask important outside traffic noises, such as emergency vehicles, etc.
- High sound levels may cause permanent hearing loss.
- Avoid installing in areas that are unstable or subject to frequent vibrations, There is the possibility that the equipment could become detached from such areas, resulting in damage or even injury.
- After the installation is finished, make sure that there is no slack on the belt.

⚠WARNUNG

- Diesen Lautsprecher so einbauen, daß er nicht stört und im Falle von Notbremsungen keine Gefahr für Insassen darstellen kann.
- VERHINDERUNG VON ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN, FEUER UND UNFÄLLEN. Sein Sie sich vor dem Bohren von Löchern, daß Sie keine dahinterliegenden Teile wie Gasleitung, Bremsleitung und elektrische Verdichtung beschädigen.
- Nur die mitgelieferten Einbauteile verwenden. Diese Teile sind speziell für den sicheren Einbau des Lautsprechers konstruiert.
- Das Gerät TS-WX304T nicht an Orten installieren, an denen es feucht werden kann.
- Stecken Sie nicht Ihre Hand oder andere Gegenstände in den Lautsprecherschacht, um Verletzungen und eine Beschädigung der Lautsprecher zu vermeiden.
- Bei der Fahrt sollte der Lautstärkepegel so niedrig gehalten werden, daß er die Verkehrsräusche nicht übertönt, z.B.Notfallfahrzeuge usw.
- Hohe Lautstärkepegel können einen permanenten Hörverlust zur Folge haben.
- Vermeiden Sie einen Einbau in Bereichen, die instabil oder häufig Vibrationen ausgesetzt sind. Es besteht die Möglichkeit, dass das Gerät sich von solchen Bereichen löst und Schaden oder gar Verletzungen verursacht.
- Wenn der Einbau beendet ist, vergewissern Sie sich, dass der Gürtel überall stramm sitzt.

⚠AVERTISSEMENT

- Installer ce haut-parleur à un endroit où il ne gêne pas et ne représente aucun danger aux passagers en cas d'arrêt d'urgence.
- POUR EVITER UNE DECHARGE ELECTRIQUE, UN INCENDIE OU UNE BLESSURE. Avant de percer des trous de montage, vérifier que rien ne sera endommagé derrière la plaque, comme une conduite d'essence, une conduite de frein ou un câblage électrique.
- N'utiliser que les pièces fournies. Ces pièces sont conçues pour vous aider à bien installer ce haut-parleur.
- N'installez pas le TS-WX304T dans un endroit qui est humide ou qui pourrait le devenir.
- Ne pas introduire la main ou tout autre objet par l'orifice sous peine de se blesser ou d'endommager le haut-parleur.
- Lorsque vous conduisez, maintenez le niveau d'écoute sonore suffisamment bas de façon à pouvoir entendre les bruits extérieurs de la circulation tels que les sirènes des ambulances.
- Des niveaux sonores trop élevés peuvent entraîner une dégradation définitive du système auditif.
- Eviter d'installer dans des espaces qui sont instables ou soumis à de fréquentes vibrations. Il existe une possibilité que l'équipement se détache de tels endroits provoquant des dommages matériels ou même des blessures.
- Après la fin de l'installation, vérifier bien qu'il n'y a pas de mou dans la courroie.

⚠ATTENZIONE

- Installare questo altoparlante dove non dia fastidio né costituisca un pericolo per i passeggeri in caso di una brusca frenata di emergenza.
- PREVENZIONE DI SCOSSE ELETTRICHE, INCENDIO ED ALTRI INFORTUNI. Prima di eseguire fori per il montaggio, fare attenzione a non danneggiare qualsiasi elemento retrosante, come ad esempio i tubi di alimentazione carburante, l'impianto di finitura o i cavi elettrici.
- Utilizzare solo le parti fornite in dotazione. Tali componenti sono stati appositamente progettati per garantire l'installazione sicura di questo altoparlante.
- Non installare il TS-WX304T. La dove può diventare umido.
- Non mettere le mani o altri oggetti nel condotto, perché ci si potrebbe ferire o l'altoparlante potrebbe essere danneggiato.
- Mentre si guida la macchina, mantenere il suo proprio volume di ascolto al livello che non maschera i suoni importanti del traffico dall'esterno, come per esempio ambulanze, ecc.
- I livelli di suono alti possono causare una perdita permanente dell'udito.
- Evitare l'installazione in punti instabili o soggetti a frequenti vibrazioni. Vi è la possibilità che l'apparecchiatura possa staccarsi da tali punti e subire danni.
- Al termine dell'installazione, accertarsi che la cintura non sia allentata.

⚠ADVERTENCIA

- Instale este altavoz donde no obstruya ni sea peligroso para los pasajeros en caso de una frenada brusca.
- PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, INCENDIOS Y OTROS DANOS. Antes de perforar cualquiera de los orificios de instalación, asegúrese de no dañar nada que esté detrás, tales como les líneas de gasolina, las canalizaciones de los frenos, o el cableado eléctrico.
- Utilice exclusivamente las piezas suministradas. Estas piezas están diseñadas para facilitar la instalación segura de este altavoz.
- No intale el TS-WX304T en ninguna parte donde se pueda mojar.
- No coloque su mano ni alguna otra cosa en el conducto, o podría causar daños o averías al altavoz.
- Mientras conduce mantenga el volumen de audición a un nivel tal que no evite escuchar importantes ruidos de tráfico externo, tales como vehículos de emergencia u otros.
- Altos niveles de sonido pueden causar pérdida permanente de la audición.
- Evite instalar en sitios inestables o sujetos a frecuentes vibraciones. Es posible que el equipo se suelte de estos sitios, causando daños e incluso lesiones.
- Después de terminar la instalación, confirme que no existe ninguna holgura en la correa.

⚠ADVERTÊNCIA

- Instale este altofalante em um local que não obstrua e não aconstitua um perigo para os passageiros em uma parada de emergência.
- PARA EVITAR CHOQUE ELÉTRICA, INCENDIO E OUTROS DANOS. Antes de furar qualquer orifício para a montagem, assegure-se de não danificar quando deste processo, tubos de gas, linhas de freio ou fiação elétrica.
- Use exclusivamente as partes fornecidas. Estas peças foram desenhadas para ajudá-lo a instalar este altofalante com segurança.
- Não instale o TS-WX304T em lugar que possa ter umidade.
- Não coloque a sua mão ou qualquer outro objeto na conduta, ou poderá resultar ferimentos ou danos para a coluna de som.
- Enquanto dirige, manter o volume de escuta num nível que não camufle sons importantes do ambiente externo, como de veículos de emergência, etc.
- Altos níveis de som podem causar perda permanente de audição.
- Evite instalar em locais com instabilidade ou sujeitos a vibrações frequentes. Há possibilidade de que o equipamento se solte desses locais, causando danos ou até mesmo ferimentos.
- Após terminar a instalação, assegure-se de que não existe nenhuma folga na correia.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Устанавливать громкоговоритель в местах, где он не будет мешать и создавать опасность для пассажиров в случае резкой остановки.
- ВО ИЗБЕЖАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА, ВОЗГОРАНИЯ, ИНЫХ ПРОИСШЕСТВИЙ. Перед тем, как начинать сверлить отверстия для установки акустической системы, убедитесь, что это не приведет к повреждению какого-либо объекта, находящегося за поверхностью крепления-такого, как бензопровод, тормозная магистраль, электропровода.
- Использовать только детали, имеющиеся в комплекте. Они рассчитаны на то, чтобы помочь вам надежно установить акустическую систему.
- Не устанавливать аппарат TS-WX304T в местах, где он может подвергнуться воздействию влаги.
- Не вставлять руки и иные предметы в отверстие, поскольку это может привести к травме, повреждению громкоговорителя.
- Во время езды громкость должна быть на уровне, при котором не заглушаются сигналы машин скорой помощи и т.д.
- Громкий звук может вызвать постоянную потерю слуха.
- Не устанавлие в месте, нестабильном или подвергнутом частым вибрациям. Иначе оборудование может быть отделено от участков прикрепления, что приводит к повреждению или телесным повреждениям.
- После установки проверьте отсутствие провисания ремня.

⚠警告

- 應將本揚聲器安裝在不會造成障礙，並且在緊急制動時不會對乘客導致危險的地方。
- 為防止觸電，火災及其他事故危險。在鑽出任何安裝孔之前，確保不至於損壞任何位於後面的東西，如瓦斯管線，開氣管或電線線路等。
- 僅可使用附屬的零件。這些零件設計為牢固地安裝本揚聲器。
- 請勿將 TS-WX304T 型安裝在任何受潮的場所。
- 請勿將手或其他物品放入導管內，否則會導致受傷或損壞揚聲器。
- 駕駛期間，保持收聽音量於不會遮蔽重要的外部交通噪音，如救護車等的水平。
- 高音量水平可能會導致聽覺永久性損害。
- 應避免將設備安裝在不穩固或經常震動的場所。因為設備可能會從上述場所墜落而受損或導致人身傷害。
- 安裝完畢後，請確認皮帶是否鬆弛。

⚠تحذير

- رَبِّ هذه السماعة حيثما لا تكون مانعاً ولا تُشكّل أي خطر للركاب عند التوقف الطارئ.
- لتجنب الصدمة الكهربائية، الحرق والإصابات الأخرى.
- قبل عمل أي ثقب للتركيب، تأكد من أنك لم تنسب في تلف أي شيء بالخلف، مثل خطوط الغاز، خطوط الفرامل أو شبكة الأسلاك الكهربائية.
- استخدم القطع المرفقة فقط. هذه القطع مصممة لمواءمتك على تركيب هذه السماعة بإحكام تام.
- لا تقم بتركيب السماعة TS-WX304T في مكان قد تتعرض فيه للبلل.
- أثناء القيادة، احتفظ بحجم الصوت في المستوى الذي لا يعوق الأصوات الهامة لحركة المرور في الخارج، مثل صوت سيارات الطوارئ، إلخ.
- مستويات الصوت العالية قد تسبب فقدان دائم للسمع.
- تجنب التركيب في المناطق غير الآمنة أو التي تكون عرضة للاهتزازات المتكررة. هناك احتمالية لأن يفصل الجهاز عن تلك المناطق، مما يسبب التلف أو وقوع إصابة.
- بعد الانتهاء من التركيب، احرص على ألا يكون الحزام مرتخياً.

⚠CAUTION

- Install securely according to the installation instructions.
- Wiring the speaker terminals out of phase may cause a reduction in bass output.
- When routing leads and cords, secure them with cable retainers and electrician's adhesive tape or shrink tubing wherever they may touch sharp edges. Keep all wiring away from hot surfaces or heater outlets to prevent short circuits.
- Refer to your car stereo's operation manual as well when installing speakers in your car.
- When connecting these speakers with a PIONEER car stereo component's power amplifier, do not combine the left and right speaker's negative wires.
- PIONEER recommends that this TS-WX304T be used in conjunction with amplifiers whose continuous (RMS) output is lower than 300 W which is nominal input power of this TS-WX304T.

⚠VORSICHT

- Führen Sie den Einbau sicher gemäß der Einbauanleitung durch.
- Verdrahtung der Lautsprecheranschlüsse außer Phase kann zu einer Reduzierung der Baßausgabe führen.
- Drähte und Kabel sind mit Kablehaltern und Isolierband oder Isolierschläuchen zu schützen, wenn sie scharfe Kanten berühren können. Führen Sie keine kabel an Oberflächen oder Heizungsöffnungen entlang, um Kurzschlüsse zu verhindern.
- Biem Einbau der Lautsprecher in das Fahrzeug siehe auch die Bedienungsanleitung des Autoradios.
- Wenn diese Lautsprecher an die Endstufe eines autostereogerätes von PIONEER angeschlossen werden, dürfen die negativen adern des linken und rechten Lautsprechers nicht miteinander verbunden werden.
- PIONEER empfiehlt, dass der TS-WX304T zusammen mit Verstärkern benutzt wird, die eine konstante (RMS) Ausgabe von weniger als 300 Watt haben. 300 Watt ist die nominale Eingabestärke des TS-WX304T.

⚠ATTENTION

- Installer solidement conformément aux instructions d'installation.
- Une connexion des bornes du haut-parleur en dehors de la phase risque de réduire la puissance de sortie des graves.
- Lors de l'acheminement des câbles et cordons, les fixer avec des attaches et du ruban adhésif isolant ou les placer dans des tubes lorsqu'ils peuvent toucher des bords affilés. Eloigner tout le câblage des surfaces ou sorties de chauffage pour éviter des court-circuits.
- Pour l'installation des haut-parleurs vous pouvez consulter aussi votre manual pour auto-stéréo.
- Si vous branchez ces haut-parleurs sur un amplificateur de puissance de l'appareil auto-stéréo PIONEER, jamais combiner les conducteurs négatifs des haut-parleurs de droite et de gauche.
- PIONEER recommande que ce modèle TS-WX304T soit utilisé en en combinaison avec des amplificateurs dont la sortie continue (RMS) est inférieure à 300 W qui est la puissance d'entrée normale du TS-WX304T.

⚠PRECAUZIONE

- Installare saldamente secondo le istruzioni per l'installazione.
- Il collegamento sfasato dei terminali altoparlanti può causare una riduzione dell'emissione dei bassi.
- Quando si collocano cavi e fili, fissarli con fermacavi e nastro da elettricisti o tubature restringibili dove possono toccare superfici taglienti. Tenere tutti fili lontani da superfici o uscite di riscaldamento per evitare cortocircuiti.
- Fare riferimento anche al manuale di istruzioni dello stereo per auto impiegato quando si installano gli altoparlanti nell'automobile.
- Quando si collegano questi altoparlanti ad un amplificatore di potenza di componenti stereo per auto PIONEER, non congiungere i cavi negativi dell'altoparlante sinistro e destro.
- PIONEER consiglia di usare il TS-WX304T in concomitanza con amplificatori la cui uscita continua (RMS) sia più bassa di 300 W, che è l'alimentazione di ingresso nominale del TS-WX304T.

⚠PRECAUCION

- Realice la instalación seguramente de acuerdo con las instrucciones de instalación.
- El cableado de los terminales del altavoz fuera de fase puede causar una reducción en la salida de bajos.
- Cuando haga el reparto de las guías y los cables, asegúrelos con fijadores para cables y cinta adhesiva de electricista o tuberías de plástico contraído dondequiera que éstos puedan tocar bordes afilados. Mantenga todo el cableado lejos de las superficies calientes o de las salidas de calefacción para evitar cortocircuitos.
- Al conectar estos altavoces con un amplificador de potencia componente PIONEER para estereofonico para automovil, jamas combinar los conductores negativos de los altavoces de derecha y de izquierda.
- Cuando instale este altavoz en su coche, consulte también con el manual de operación del estéreo de su automóvil.
- PIONEER recomienda el uso de este TS-WX304T en unión con amplificadores cuya potencia de salida continua (RMS) sea menor que 300 W que es la potencia de entrada nominal de este TS-WX304T.

⚠PRECAUÇÃO

- Instale com segurança segundo as instruções de instalação.
- A fiação dos terminais do altofalante fora de fase poderá causar uma redução na saída do som grave.
- Quando fazendo a ligação de fios e cabos, fixe os mesmos com fixadores de cabo e fita adesiva elétrica protegendo os mesmos em locais onde possam tocar em bordas cortantes. Mantenha toda fiação distante de superfícies quentes ou saídas de aquecedor para evitar curto-circuito.
- Favor referir-se ao manual de operação do estereo de seu carro também quando da instalação dos altofalantes em seu carro.
- Quando conectando estes altavoces com um amplificador de força do componente estereo do carro de tipo PIONEER, não combine os fios negativos dos altofalantes esquerdo e direito.
- PIONEER recomenda o uso deste TS-WX304T em conjunto com amplificadores cuja potência de saída contínua (RMS) seja menor que 300 W, que é a potência de entrada nominal deste TS-WX304T.

⚠ОСТОРОЖНО

- Устанавливать надежно согласно инструкциям по установке.
- Соединение выводов акустической системы со сдвигом по фазе может привести к снижению мощности выходного сигнала низких частот.
- При прокладке выводов и шнуров закреплять их фиксаторами и обматывать их изоляционной лентой всюду, где они могут касаться острых углов. Во избежание короткого замыкания не допускать, чтобы шнуры находились вблизи горячих поверхностей и места выхода воздуха из нагревателей.
- При установке громкоговорителя в автомобиле обращайтесь также к руководству по пользованию автомобильной стереосистемой.
- При подсоединении этих акустических систем к усилителю мощности автомобильной стереосистемы "Пайонир" компонента, не смешивать отрицательные провода левой и правой акустических систем.
- PIONEER рекомендует, что данный TS-WX304T используется в сочетании с усилителями, чья длительная выходная мощность (RMS) - ниже 300 Вт, равных входной мощности TS-WX304T.

⚠注意

- 按照安裝說明書安裝牢固。
- 反相進行揚聲器端子的布線可能會造成低音輸出的減低。
- 當進行導線或軟線的布線時，對於可能會接觸尖銳邊緣的部位，請使用電纜保持器和電工用粘膠帶或收縮管來加以固定。保持全部布線遠離表面或取暖裝置出風口，以免造成短路。
- 安裝於汽車上時，請同時參照汽車立體聲使用說明書。
- 將這些揚聲器連接於日本先鋒公司的汽車立體聲組件的功率放大器時，請勿將左右揚聲器的負極引線結合起來。
- 先鋒建議，與TS-WX304T連接使用時的放大器的連續輸出功率（有效值）應當低於TS-WX304T自身的額定輸入功率。TS-WX304T的額定輸入功率為300 W。

⚠تنبيه

- ركب بإحكام طبقاً لتعليمات التركيب.
- توصيل أطراف السماعة بشكل غير صحيح قد يؤدي إلى تخفيض خرج المجهز.
- عند تحديد أسلاك التوصيل والكابلات، نُنهِم بواسطة كوابح الكابلات وشرط لصق كهربي أو تغليف أنبوبي منكمش كلما لامسوا حواف حادة.
- إحتفظ بكل التوصيلات بعيداً عن الأسطح أو منافذ التدفئة لمنع حدوث قصر دائرة.
- إرجع إلى دليل التشغيل لإستريو سيارتك أيضاً عند تركيب سماعات بسيارتك.
- عند توصيل تلك السماعات مع مكبر القدرة لكونات إستريو السيارة PIONEER، لا تقصم الأسلاك السالبة للسماعة اليسرى واليمنى.
- توصي PIONEER باستعمال العُزلار TS-WX304T هذا مع مصخمات ذات خرج (RMS) مستمر أقل من ٣٠٠ وات الذي يعد طاقة الدخل الاسمية للعُزلار TS-WX304T.

	If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.
---	---

Private households in the member states of the EU, in Switzerland and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one). For countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal. By doing so you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health.

	Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.
---	---

Privathaushalte in den Mitgliedsstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte an vorgesehenen Sammeleinrichtungen kostenfrei zurückgeben oder aber an einen Händler zurückgeben (wenn sie ein ähnliches neues Produkt kaufen). Bitte wenden Sie sich in den Ländern, die oben nicht aufgeführt sind, hinsichtlich der korrekten Verfahrensweise der Entsorgung an die örtliche Kommunalverwaltung. Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, und so mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

	Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparé pour les appareils électroniques usagés, qui doivent être récupérés, traités et recyclés conformément à la législation.
---	---

Les habitants des états membres de l'UE, de Suisse et de Norvège peuvent retourner gratuitement leurs appareils électroniques usagés aux centres de collecte agréés ou à un détaillant (si vous rachetez un appareil similaire neuf). Dans les pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour savoir comment vous pouvez vous débarrasser de vos appareils. Vous garantirez ainsi que les appareils dont vous vous débarrassez sont correctement récupérés, traités et recyclés et prévindrez de cette façon les impacts néfastes possibles sur l'environnement et la santé humaine.

	Se si vuole eliminare questo prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Esiste un sistema di raccolta differenziata in conformità alle leggi che richiedono appositi trattamenti, recupero e riciclo.
---	--

I privati cittadini dei paesi membri dell'UE, di Svizzera e Norvegia, possono restituire senza alcun costo i loro prodotti elettronici usati ad appositi servizi di raccolta o a un rivenditore (se si desidera acquistarne uno simile). Per i paesi non citati qui sopra, si prega di prendere contatto con le autorità locali per il corretto metodo di smaltimento. In questo modo, si è sicuri che il proprio prodotto eliminato subirà il trattamento, il recupero e il riciclo necessari per prevenire gli effetti potenzialmente negativi sull'ambiente e sulla vita dell'uomo.

	Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con los residuos generales de su hogar. De conformidad con la legislación vigente, existe un sistema de recogida distinto para los productos electrónicos que requieren un procedimiento adecuado de tratamiento, recuperación y reciclado.
---	---

Las viviendas privadas en los estados miembros de la UE, en Suiza y Noruega pueden devolver gratuitamente sus productos electrónicos usados en las instalaciones de recolección previstas o bien en las instalaciones de minoristas (si adquieren un producto similar nuevo). En el caso de los países que no se han mencionado en el párrafo anterior, póngase en contacto con sus autoridades locales a fin de conocer el método de eliminación correcto. Al actuar siguiendo estas instrucciones, se asegurará de que el producto de desecho se somete a los procesos de tratamiento, recuperación y reciclaje necesarios, con lo que se previenen los efectos negativos potenciales para el entorno y la salud humana.

	Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação, existe um sistema de recolha separado para os equipamentos eletrônicos fora de uso, que requerem tratamento, recuperação e reciclagem apropriados.
---	---

Os consumidores dos Estados-membros da UE, da Suíça e da Noruega podem entregar equipamentos eletrónicos fora de uso em determinadas instalações de recolha ou a um retalhista (se adquirir um equipamento novo similar). Nos países não mencionados acima, informe-se sobre o método de eliminação correcto junto das autoridades locais. Ao fazê-lo estará a garantir que o produto que já não tem utilidade para si é submetido a processos de tratamento, recuperação e reciclagem adequados, evitando-se assim potenciais efeitos negativos para o ambiente e a saúde humana.

	Если вы желаете утилизировать данное изделие, не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором. Существует отдельная система сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством, которая предполагает соответствующее обращение, возврат и переработку.
---	---

Частные клиенты-в странах-членах ЕС, в Швейцарии и Норвегии могут бесплатно возвращать использованные электронные изделия в соответствующие пункты сбора или дилеру (при покупке сходного нового изделия). В странах, не перечисленных выше, для получения информации о правильных способах утилизации обращайтесь в соответствующие учреждения. Поступая таким образом, вы можете быть уверены в том, что утилизируемый продукт будет соответствующим образом обработан, передан в соответствующий пункт и переработан без возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

FEATURES

- IMPP™ COMPOSITE SEAMLESS CONE** : With its appropriate inner loss to reduce distortion, reproduces rich bass sound.
- LARGE HIGH ENERGY STRONTIUM MAGNET** : produces loud & tight bass response.
- HIGH POWER 6-LAYER, LONG VOICE COIL DESIGN** : High power and long excursion capability for deeper, louder, more impactful bass.
- GOLD PLATED SCREW TERMINAL** : Allow to connect with heavy gauge wire for powerful bass.
- BEST TUNED BASS-REFLEX CABINET** : The optimized port bass-reflex enclosure makes powerful bass performance possible.
- EASY INSTALLATION** : In order to ensure easy installation and safety, belts and brackets are included.

MERKMALE

- NAHTLOSER KONUS AUS IMPP™-VERBUND** : Mit seinen angemessen Innenverlusten trägt er dazu bei, Verzerrungen zu reduzieren und reproduziert auf diese Weise eine fülligen Bassklang.
- GROSSER LEISTUNGSSTARKER STRONTIUMMAGNET** : ergibt eine laute und straffe Bassantwort.
- LEISTUNGSSTARKES 6-LAGIGES LANGES SCHWINGSPULENDESIGN** : Hochleistungsfähiger und umfangreicher Schwingungsbereich für tiefere, lautere und kräftigere Bässe.
- VERGOLDETE SCHRAUBANSCHLÜSSE** : Ermöglichen Sie das Verbinden mit einem Draht mit großem Durchmesser für einen kraftvollen Bass.
- OPTIMAL ABGESTIMMTES VENTILIERTES BASS-REFLEX GEHÄUSE** : Das optimierte ventilierte Bass-Reflexgehäuse ermöglicht eine kraftvolle Basswiedergabe.
- EINFACHER EINBAU** : Für einfaches Einbauen und Sicherheit sind Gürtel und Halterungen beigelegt.

CARACTÉRISTIQUES

- CÔNE COMPOSITE IMPP™ SANS SOUDURE** : Avec une perte interne optimisée pour réduire les distorsions afin de reproduire toute la richesse de l'extrême-grave.
- AIMANT EN STRONTIUM HAUTE ÉNERGIE** : produire une réponse des basses forte et puissante.
- DESIGN BOBINE MOBILE LONGUE À GRANDE PUISSANCE 6 COUCHES** : Puissance élevée et course étendue donnant des basses plus profondes, plus forts et plus puissants.
- BOÎRNES À VISSER PLAQUÉES OR** : Permet de connecter des fils de gros calibre pour produire des basses puissantes.
- COFFRET BASS-REFLEX PARFAITEMENT ACCORDER** : L'enceinte bass-reflex à port optimisé permet de rendre toute la puissance des basses.
- INSTALLATION FACILE** : Afin de permettre une installation facile et la sécurité, des courroies et des supports sont inclus.

CARATTERISTICHE

- CONO UNIFORME COMPOSITO IMPP™** : Con l'adequata perdita interna per ridurre la distorsione, riproduce dei ricchi bassi.
- GRANDE MAGNETE ALLO STRONZIO AD ALTA ENERGIA** : produce la risposta in basso potente e pronta.
- DESIGN BOBINA LUNGA VOCE, 6 STRATI ALTA POTENZA** : Alta potenza e lunga capacità di escursione per bassi più profondi, potenti e di maggiore impatto.
- VITE TERMINALE PLACCATA IN ORO** : Consenti di connettere cavo di calibro pesante per basso potente.
- ALLOGGIAMENTO BASS-REFLEX PER UNA SINTONIZZAZIONE OTTIMALE** : L'alloggiamento con apertura Bass-Reflex ottimizzato offre prestazioni dei bassi davvero eccezionali.
- INSTALLAZIONE SEMPLIFICATA** : Cinture e staffe sono incluse al fine di garantire un'installazione facile e sicura.

CARACTERISTICAS

- CONO SIN COSTURA DE IMPP™ COMPUESTO** : Con una pérdida interna adecuada para reducir la distorsión de los sonidos, reproduce sonidos graves ricos.
- IMÁN DE ESTRONCIO GRANDE DE ALTA ENERGÍA** : genera una respuesta de graves alta y ajustada.
- DISEÑO DE LA BOBINA DE VOZ LARGA, DE 6 CAPAS DE ALTA POTENCIA** : Elevada potencia y gran capacidad de recorrido para graves más profundos, sonoros y sorprendentes.
- TERMINAL DE TORNILLO ENCHAPADO EN ORO** : Permite conectar con alambre de calibre grueso para graves fuertes.
- CABINA DE REFLEJO DE GRAVES DE SINTONIZACIÓN SUPERIOR** : La caja de protección de reflejo de graves de puerta optimizada posibilita un potente desempeño de los graves.
- FÁCIL INSTALACIÓN** : Con el fin de asegurar una instalación fácil y una gran seguridad, se incluyen correas y soportes.

CARACTERÍSTICAS

- CONE SEM COSTURA DE IMPP™ COMPOSTO** : Com sua perda interna apropriada para reduzir a distorção, reproduz um excelente som grave.
- ÍMÃ DE ESTRÔNCIO GRANDE DE ALTA ENERGIA** : produz resposta de som grave sonoro e firme.
- DESENHO DA BOBINA DE LONGA VOZ, DE 6 CAPAS DE ALTA POTÊNCIA** : Elevada potência e capacidade de percurso prolongada para a obtenção de graves mais profundos, mais altos e com maior impacto.
- TERMINAL DE PARAFUSO BANHADO EM OURO** : Permite conectar com fio de calibre grosso para graves fortes.
- CABINE DE REFLEXO DE GRAVES DE SINTONIZAÇÃO SUPERIOR** : A caixa de proteção de reflexo de graves de porta otimizada possibilita um potente desempenho de graves.
- FÁCIL INSTALAÇÃO** : De modo a assegurar uma instalação fácil e uma grande segurança, incluem-se correias e suportes.

ОСОБЕННОСТИ

- КОМПОЗИТНЫЙ БЕСШОВНЫЙ КОНУС IMPP™** : С его соответствующей внутренней потери, позволяющей сокращать искажения, воспроизводит богатый басовый звук.
- БОЛЬШОЙ ВЫСОКОМОЩНЫЙ МАГНИТ СТРОНЦИЯ** : производит громкий и крепкий басовый отклик.
- ВЫСОКОМОЩНАЯ 6-СЛОЙНАЯ МОДЕЛЬ С ДЛИННОЙ ЗВКОВОЙ КАТУШКИ** : Колебания высокой мощности и чрезмерной амплитуды для глубокого, громкого и мощного баса.
- ПОЗОЛОЧЕННЫЙ ВЫВОД** : Для мощного баса позволять соединение с проводом большого сечения.
- НАИЛУЧШЕ-РЕЗОНАНСНЫЙ КОРПУС С ФАЗОИНВЕРТОРОМ** : С акустическим фазоинвертором с оптическим размером отверстия, достигнуты мощные иизокчастотные характеристики.
- ОБЛЕГЧЕННАЯ УСТАНОВКА** : Для обеспечения легкой установки и безопасности включены ремни и кронштейны.

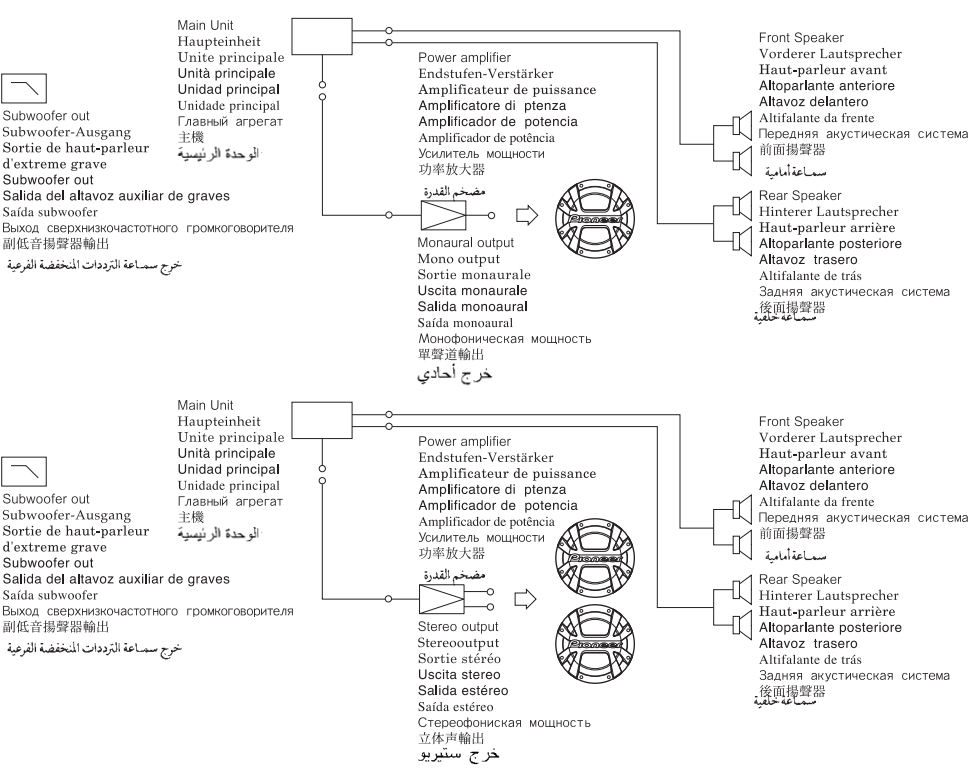
特征

- 複合IMPP™無縫錐：通過適當的內部損失來減少失真狀況，重現豐富的低音效果。
- 大型高能鐵磁：產生高而緊密的低音響應。
- 高功率6層，長音圈設計：高功率和長衝程特性使低音更渾厚、更響亮且更具衝擊力。
- 鍍金螺釘終端：允許與粗線徑的纜線連接起來，可實現低音渾厚強勁。
- 音效極佳的低音反射音箱：低音反射音箱的反射口尺寸經過改良，可實現雄渾有力的低音效果。
- 易於安裝：為了確保簡單的安裝和安全性，本機包含皮帶和支架。

المميزات

- مخروط مركب غير ملحوم من البوليبروبيلين المتقلب بالحقن IMPP™: يعطي صوت جدير غني بفضل تميّز بالقدر الصحيح من الفقد الداخلي لتقليل التوهّم.
- مغناطيس استرنتيوم كبير الحجم بقدرة عالية: يعطي استجابة جدير عالية ومحكمة.
- تصميم ملف صوتي طويل ذو ٦ طبقات بقدرة عالية: القدرة العالية ومقدرة الحركة المعطولة من أجل نفثات خفيفة أكثر صفاء وجهارة وتأثيرا.
- مسار طرفي محلي بالذهب: يتيح التوصيل بأسلاك ذات مقاس كبير للحصول على جدير قوي.
- كابينة عاكسة للجدير بأفضل معايرة: الحاوية العاكسة للجدير بالنفث المثالي تجعل الأداء القوي للجدير ممكّنًا.
- التركيب السهل: يتم إرفاق الأحزمة والركائز وذلك لضمان سهولة التركيب والسلامة.

EXAMPLE OF CONNECTION ●ANSCHLUSSBEISPIEL ●EXEMPLE DE CONNEXION ●ESEMPIO DI COLLEGAMENTO ●EJEMPLO DE CONEXION ●CONEXÕES ●ПРИМЕР СОЕДИНЕНИЯ ●接線例 ●أمثلة على التوصيلات



※RECOMMENDATION OF LOW PASS FILTER

- The Use of Low Pass filter by main unit or ampltier is recommended.
- Cut Off Frequency, 80 Hz (12 dB/Oct.) will be the most effective setting of the Low Pass Filter.

※EMPFEHLUNG EINES TIEFPASSFILTERS

- Wir empfehlen den Gebrauch eines Tiefpassfilters durch die Haupteinheit oder den Verstärker.
- Eine Abschneidefrequenz, 80 Hz (12 dB/Okt.) ist die wirksamste Einstellung des Tiefpaßfilters.

※RECOMMANDATIONS CONCERNANT LE FILTRE BASSE FREQUENCE

- L'utilisation du filtre basse fréquence par l'unité principale ou l'amplificateur est recommandée.
- La fréquence de coupure, 80 Hz (12 dB/Oct.) sera le réglage le plus efficace du filtre passe-bas.

※FILTRO PASSO BASSO CONSIGLIATO

- Si consiglia l'uso di un filtro passo basso sull'unità principale e sull'amplificatore.
- La frequenza de taglio, 80 Hz (12 dB/ctt.) sarà la regolazione più efficace del filtro passa-basso.

※RECOMENDACIÓN DEL FILTRO PASABAJOS

- Se recomienda el uso del Filtro Pasabajos en la unidad principal o en el amplificador.
- La desconexión de la frecuencia, 80 Hz (12 dB/Oct.) será el ajuste más efectivo del filtro de bajo pase.

※RECOMENDAÇÃO DO FILTRO PASSA-BAIXO

- Recomenda-se o uso do Filtro Passa-baixo na unidade principal ou no amplificador.
- Corte de frequência, 80 Hz (12 dB/Oct.) será a fixação mais efetiva do filtro de Passagem Baixa.

※РЕКОМЕНДАЦИЯ О НИЗКОЧАСТОТНОМ ФИЛЬТРЕ

- Рекомендуется использовать низкочастотный фильтр на главном аппарате и усилителе.
- Наиболее эффективное значение частоты среза для низкочастотного фильтра 80 Гц (12 дБ/окт.).

※使用低通濾波器的忠告

- 建議主機或放大器使用低通濾波器。
- 截止頻率，80 Hz(12 dB/Oct.)將是低通濾波器最有效的設定值。

※توصيات مرشح تمرير الترددات الخفيفة

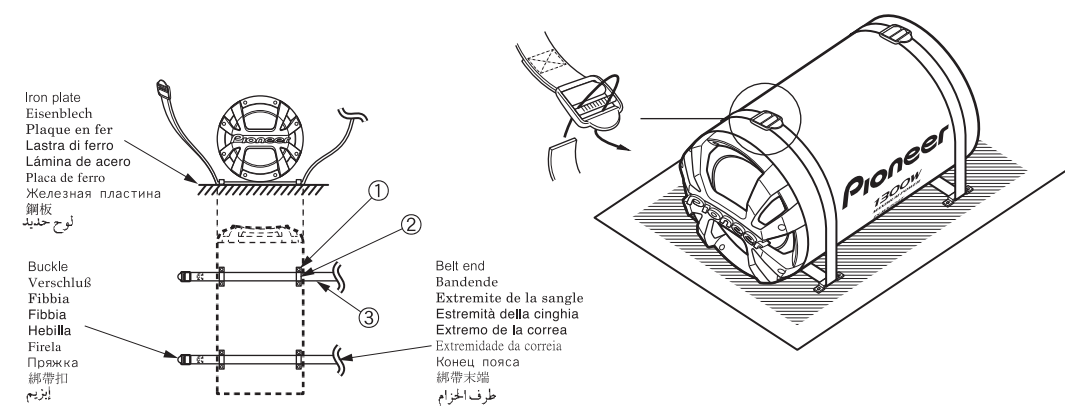
- يوصى باستعمال مرشح تمرير الترددات الخفيفة بواسطة وحدة رئيسية أو مضخم.
- تردد القطع ٨٠ هرتز (١٢ ديسيبل/أوكتين) موضع ضبط الأكثر فعالية لمرشح التمرير المنخفض

●PARTS INCLUDED ●MIT GELIEFERTES ZUBEHÖR ●PIECES COMPRISES ●PARTI INCLUDE ●PIEZAS INCLUIDAS

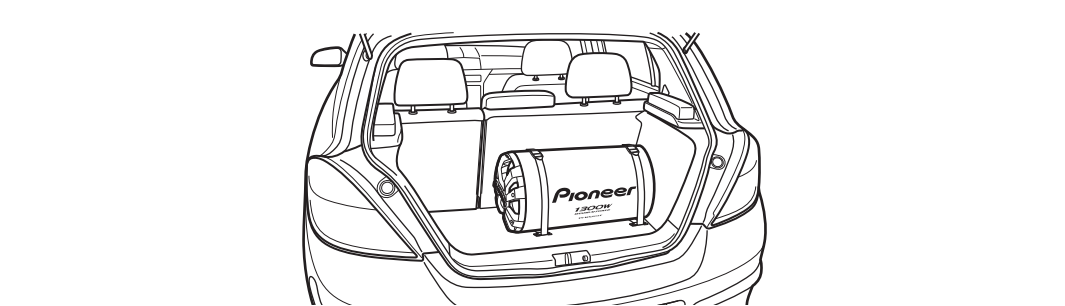
●PECAS INCLUIDAS ●ПРИЛАГАЕМЫЕ ЧАСТИ ●附件 ●الأجزاء المشمولة

- This product does not contain connecting cords. When using cords, be sure to use one thicker than 18 gauge.
- Mit diesem Produkt werden keine Verbindungskabel mitgeliefert. Verwenden Sie kabel mit einer Stärke von mehr als 18.
- Ce produit ne comprend pas de cables de raccordement. Utiliser des cables de raccordement plus grosque le calibre 18.
- Questo prodotto non contiene cavi di collegamento. Quando si usa un cavo, accertarsi di usarne uno con uno spessore maggiore del calibro 18.
- Este producto no contiene cordones. Si se utilizan cordones, agregúrese de usar uno mayor que el calibre 18.
- Este produto não contém fios de conexão. Quando do uso de fios, assegure-se de usar aqueles que tenham uma grossura superior ao calibre 18.
- В комплекте изделия нет соединительных шнуров. Используемые шнуры должны быть толще 18 номера.
- 本產品沒有配備連接導線。營使用導線時，必須使用線材號數大於18的導線。
- هذا المنتج لا يحتوي على كبلات توصيل . عند إستخدام كبلات ، إحرص على إستخدام كبل ذو سمك أكبر من مقاس ١٨ .

●HOW TO INSTALL ●EINBAU ●MODE D'INSTALLATION ●MODO DI INSTALLAZIONE ●INSTALACION ●COMO INSTALAR ●КАК ПОДКЛЮЧИТЬ ●安裝方法 ●كيفية التركيب



●EXAMPLE OF MOUNTING ●HINWEISE ZUM EINBAU ●EXEMPLE DE MONTAGE ●ESEMPIO DI MONTAGGIO ●EJEMPLO DE MONTAJE ●EXEMPLO DE INSTALAÇÃO ●ПРИМЕР ПОДКЛЮЧЕНИЯ ●安裝例 ●أمثلة على التركيب



●SPECIFICATIONS

- Speaker specifications
 - Injection-molded polypropylene cone
 - Strontium magnet: 940 g (33 oz)
 - Bass reflex type
 - Nominal impedance 4 Ω
 - Sensitivity 98 dB ±1.5 dB (In car, input: 1 W)
 - Frequency response 10 Hz To 360 Hz (−20 dB)
 - Maximum music power 1300 W
 - Nominal power 300 W
 - Grille material Heat-proof resin
 - Size ø 300 mm (12" Dia.)
 - Weight (including accessory parts) 9.49 kg (20 lb 15 oz)
 - Gross weight (including packaging) 11.8 kg (26 lbs)

Note : Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

●TECHNISCHE EINZELHEITEN

- Lautsprecher-Kenndaten
 - Im Gußformgeformter Polypropylen-Konus
 - Strontiummagnet: 940 g
 - Baßreflexausführung
 - Nennimpedanz 4 Ω
 - Empfindlichkeit 98 dB ±1,5 dB (Im auto, eingabe: 1 W)
 - Frequenzgang 10 Hz BIS 360 Hz (−20 dB)
 - Maximale Musikleistung 1300 W
 - Nominalleistung 300 W
 - Material des Schutzgitters Hitzebeständige Harz
 - Abmessungen ø 300 mm × 669 mm
 - Gewicht (einschl. Zubehör) 9.49 kg
 - Bruttogewicht (einschl. Verpackung) 11,8 kg

Hinweis : Änderungen der technischen Daten und des Designs bleiben aufgrund von Produktverbesserungen ohne Ankündigung vorbehalten.

●CARACTERISTIQUES

- Spécifications des haut-parleurs
 - ø 300 mm
 - Cône en polypropylène injecté
 - Aimant en strontium: 940 g
 - Système Bass Reflex
 - Nommimpédanz 4 Ω
 - Sensibilité 98 dB ±1,5 dB (Dans la voiture, entrée: 1 W)
 - Bande passante 10 Hz À 360 Hz (−20 dB)
 - Puissance musicale maximum 1300 W
 - Puissance nominale 300 W
 - Matériau de grille Résine résistante à la chaleur
 - Dimensions ø 345 mm × 669 mm
 - Poids (accessoires comprises) 9.49 kg
 - Poids brut (emballage compris) 11,8 kg

Remarque : Suite aux améliorations apportées à ces équipements, leurs caractéristiques et leur conception peuvent être sujettes à modification sans préavis.

●DATI TECNICI

- Caratteristiche tecniche dell'altoparlante
 - Cono in polipropilene stampato ad iniezione
 - Magnete in stronzio: 940 g
 - Tipo bass-reflex
 - Impedenza nominale 4 Ω
 - Sensibilità 98 dB ±1,5 dB (In auto, contributo: 1 W)
 - Risposta alla frequenza 10 Hz A 360 Hz (−20 dB)
 - Potenza musicale massima 1300 W
 - Potenza nominale 300 W
 - Materiale della griglia Resina resistente al calore
 - Dimensioni ø 345 mm × 669 mm
 - Peso (includo le parti accessorie) 9.49 kg
 - Peso lordo (compresa la confezione) 11,8 kg

Note : Le specificazioni ed design sono soggetti a delle modificazioni senza avviso per miglioramenti.

●ESPECIFICACIONES

- Especificaciones del altavoz
 - Cono de polipropileno moldeado por inyección
 - Imán de estroncio: 940 g
 - Tipo de reflexión de bajos
 - Impedancia nominal 4 Ω
 - Sensibilidad 98 dB ±1,5 dB (En el vehículo, entrada: 1 W)
 - Respuesta de frecuencia 10 Hz A 360 Hz (−20 dB)
 - Máxima potencia de musica 1300 W
 - Potencia nominal 300 W
 - Material de la rejilla Resina a prueba de calor
 - Dimensiones ø 345 mm × 669 mm
 - Peso (incluyendo accesorios) 9.49 kg
 - Peso bruto (incluyendo embalaje) 11,8 kg

Note : Las especificaciones y el diseño están sujetos a posibles modificaciones sin aviso debido a mejoras.

●ESPECIFICAÇÕES

- Especificações do alto-falante
 - ø 300 mm
 - Cone de polipropileno moldado a injeção
 - Magneto de estrôncio: 940 g
 - Tipo Bass Reflex
 - Impedância nominal 4 Ω
 - Sensibilidade 98 dB ±1,5 dB (No veículo, entrada: 1 W)
 - Resposta de frequência 10 Hz A 360 Hz (−20 dB)
 - Potência máxima de música 1300 W
 - Potência nominal 300 W
 - Material de tela Resina à prova de calor
 - Tamanho ø 345 mm × 669 mm
 - Peso (incl. acessórios) 9.49 kg
 - Peso bruto (incl. embalagem) 11,8 kg

Observação : As especificações e o desenho estão sujeitos a eventuais modificações para melhoramento e sem aviso prévio.

●ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Технические характеристики акустической системы
 - Размер диаметр 300 мм
 - Сформированный впрыскиванием полипропиленовый конус
 - Строңчий магнит: 940 г
 - С отражением низких частот
 - Номинальный импеданс 4 ом
 - Чувствительность 98 дБ ±1,5 дБ (В автомобиле, потребляемая мощность: 1 Вт)
 - Частотная характеристика 10 Гц К 360 Гц (−20 дБ)
 - Максимальная музыкальная мощность 1300 вт
 - Номинальная мощность 300 вт
 - Материал решетки Теплозащитная смола
 - Размер диаметр 345 мм × 669 мм
 - Вес (с дополнительными частями) 9,49 кг
 - Вес брутто (с упаковкой) 11,8 кг
 - Срок службы 6 лет (ξ)

Примечание : Из-за внесения усовершенствований возможно изменение технических характеристик и дизайна без соответствующего уведомления.

- ※ Information Note for Customers in Russia and CIS countries.
- ※ Information - l'attention des clients de Russie et des pays de la CEI.
- ※ Nota informativa per i consumatori della Russia e dei paesi del CIS.
- ※ Информация для потребителей в России и СНГ.

●規格

- 揚聲器規格
 - φ300 毫米
 - 注塑聚丙烯錐型
 - 總磁鐵：940 公克
 - 低音反射型
 - 4 歐姆
 - 靈敏度 98 分貝 ±1.5 分貝 (車內，輸入：1 W)
 - 頻率反應 10 赫～360 赫 (－20 分貝)
 - 最大音樂功率 1300 瓦
 - 標稱功率 300 瓦
 - 護網材料 耐熱樹脂
 - 外形尺寸 φ345 毫米×669 毫米
 - 重量 (含附件) 9.49 公斤
 - 毛重 (含包裝) 11.8 公斤

注意 : 為產品改進，規格和設計可能會有變更，恕不另行通知。

●المواصفات

- مواصفات السماعة
 - قطر ٣٠٠ مم
 - مخروط مُشكّل بالحقن بوليبوبيلين
 - مغناطيس السترونتيوم: ٩٤٠ جم
 - نوع عاكس للجدير
 - القائمة الاسمية ٤ أوم
 - الحساسية ٩٨ ديسيبل ± ١.٥ ديسيبل (في السيارة، الدخل: ١ واط)
 - استجابة الترددات ١٠ هرتز أو ٣٦٠ هرتز (− ٢٠ ديسيبل)
 - قدرة الموسيقى القصوى ١٣٠٠ واط
 - القدرة الاسمية ٣٠٠ واط
 - مادة الشبكة ٤ ديسيبل
 - النوع ضد الحرارة ٩٨ ديسيبل ± ١.٥ ديسيبل (في السيارة، الدخل: ١ واط)
 - الوزن (مع أجزاء الملحقات) ٩.٤٩ كجم
 - الوزن الإجمالي (مع التغليف) ١١,٨ كجم

ملاحظة : المواصفات والتصميم عُرضة لإحتمال التعديل بدون إشعار مسبق بغرض إجراء التحسينات .

PIONEER CORPORATION

1-1, Shin-ogura, Saiwai-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 212-0031, JAPAN/JAPON

КОРПОРАЦИЯ ПАЙОНИР

1-1, Син-Огура, Сайвай-ку, г.Кавасаки, префектура Канагава, 212-0031, Япония

Импортер ООО“ПИОНЕР РУС”

125040, Россия, г. Москва, ул. Правды, д. 26 Тел.: +7 (495) 956-89-01

Pioneer

© PIONEER CORPORATION 2011

PRINTED IN CHINA

IMPRIME EN CHINE

STAMPATO IN CINA

ОТПЕЧАТАНО В КИТАЕ

(TRD1410-A/CN)